

คามีย์ บงดง

เรื่องราวของเรื่องเล่า

แบบฝึกหัดถ้อยคำผ่านผู้ส่งสาร

ความฝันของปลาทอง

จากเรื่องเขียนโดย สาธิต รัชชาศรี

2016

Camille Bondon

UNE HISTOIRE DES HISTOIRES

exercice de parole avec rapporteurs

Le rêve de poisson rouge

à partir du texte de Satit Raksasri

2016

มีผมกับเพื่อนเนี่ยจะนัดเจอกันเพื่อนเล่าความฝันของกันและกัน แลกเปลี่ยนความฝันของกันและกันตามประสาคนโสด ก็มันมีอยู่เรื่องหนึ่งเป็นความฝันของเพื่อนว่า มันมีแก้วกาแฟสีอะไรของมันก็ไม่รู้แปลกๆ แล้วในกาแฟก็รู้สึกจะเป็นสีน้ำเงินนะ แล้วก็จะมีปลาทองที่แม่งพิการอะ หัวอะไรก็มีหางมีตาเดียว จำได้ว่ามีตาเดียวแต่รู้สึกจะมีสามหาง ไอ้ปลาทองตัวเนี่ยมันกินความฝันและความหวังของมนุษย์ ปลาทองเล่าให้ฟังว่าถ้ามันได้กินความหวังของมนุษย์ครบพันคนมันจะสามารถกลายเป็นคนได้ ถ้ากินความหวังจะกลายเป็นคน ถ้ากินความฝันจะกลายเป็นครึ่งคนครึ่งปลา ปลาทองอยากกินความฝันมากกว่าเพราะว่าถ้าได้กินไปแล้วได้กลายเป็นมนุษย์เนี่ย มนุษย์มันสบายดีมันอยู่ๆไปโดยไม่ต้องคิดอะไร แต่ถ้ามันกลายเป็นครึ่งคนครึ่งปลาเนี่ย มันจะต้องคิดเรื่องโลกใหม่ตลอดเวลา ไม่ได้บรรยายนะว่าทำไมไม่ต้องคิดเรื่องโลกใหม่ แต่ที่น่าจะเพราะว่าปลาทองมันลึ้มมั้ง มันลึ้มมันก็เลยต้องคิดอะไรของมันประมาณนั้นแหละ แล้วไอ้คนที่นั่งอยู่หน้าแก้วกาแฟเนี่ยถามว่า แล้วอยากรู้ไหมว่าไอ้โลกใหม่เป็นยังไง ไอ้ปลาทองนี่ก็เออสนใจ อยากรู้ ก็เลยเดี๋ยงทำให้ดู แล้วก็ยกแก้วกาแฟกินทั้งกาแฟทั้งปลาทองกลืนลงท้องไปแล้วก็จุดบุหรี่ขึ้นมาสูบ แล้วในควันบุหรี่ยกบอกว่ามันเป็นความฝันของเพื่อนนะไม่ใช่ความฝันของฉัน

เรื่องมันเริ่มต้นที่มีคนสองคนเป็นเพื่อนกันนะครับ มานั่งพูดคุยกัน
ผมจำภาพไม่ดีกว่าคุยกันที่ไหน แต่ว่านั่งคุยกันแล้วก็นั่นเป็นร้าน
กาแฟ ร้านกาแฟแล้วก็เหมือนนั่งคุยกันว่า ถ้วยกาแฟถ้วยนี้มีสีอะไร
สักอย่างหนึ่งเป็นสีที่บอกไม่ถูกแต่ในน้ำกาแฟเป็นสีน้ำเงิน แล้วมีปลา
มีปลาทองว่ายอยู่ในกาแฟ คนที่เข้ามาในร้านมีสองคนคือเพื่อนกัน
พูดคุยกันน่าจะเป็นเรื่องความฝัน จำไม่ผิดว่าปลาทองที่ว่ายอยู่ใน
น้ำกาแฟมันจะเลือกกินระหว่างความฝันและความอะไรนะ... ความ
ฝันกับความหวัง แต่ถ้าปลาทองตัวนี้ยได้กินความหวังก็จะกลายเป็น
คน แต่ถ้าได้กินความฝันมันก็จะได้กลายเป็นครึ่งคนครึ่งปลา ครับ
ครึ่งคนครึ่งปลา แล้วก็เหมือนว่าคุยกันสอบถามว่า... ปลาตัวนี้ยก็
เฝ้าถามว่าโลกใหม่เป็นยังไง คนที่จับแก้วก็เลยบอกว่าโลกต่อไปนะ
อยากรู้ไหมว่าโลกใหม่เป็นยังไง ก็เลยหยิบแก้วกาแฟแล้วกินลงท้อง
ไป

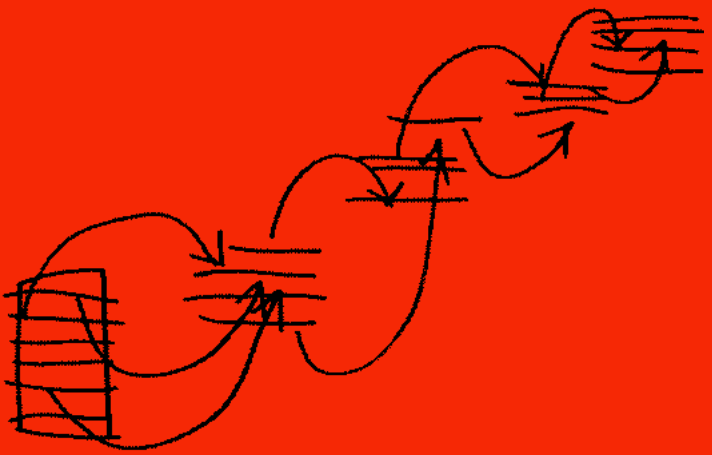
มีเพื่อนกันสองคนไปร้านกาแฟแล้วก็ แล้วเขาก็นั่งดูแก้วกาแฟที่มัน
หลากสีไม่เหมือนกันสองคนนะครับ มองไปในกาแฟมันเป็นสีฟ้าแล้ว
มีปลาว่ายอยู่ ปลาว่ายอยู่นะแล้วเขาก็มองกัน แล้วสองคนนี้ก็คุยกัน
เรื่องความฝันและความหวัง แล้วก็คุยกันว่าถ้าปลาในถ้วยกาแฟเนี่ย
จะเลือกกินอะไรระหว่างความฝันและความหวัง ถ้าเกิดปลาเลือกกิน
ความหวังจะกลายเป็นคนขึ้นมา แต่ถ้าปลาเลือกกินความฝันเนี่ยจะ
กลายเป็นครึ่งคนครึ่งปลา แล้วปลาก็เลยสอบถามคนมาว่า คือเขา
จะสื่อว่าการกินความฝันเนี่ยคงเป็นโลกใหม่ของปลา เพราะปลา มัน
เปลี่ยนมันกลายเป็นพันธุ์มั้ง สักอย่าง และปลาก็เลยถามคนสองคนเนี่ย
เพื่อนกันว่า เฮ้ยโลกใหม่มันเป็นยังไง เราก้เลยจบที่ว่าลองกินกาแฟดู
ละกัน

มีเพื่อนกันสองคน เจานั่งทานกาแฟด้วยกัน ตรงหน้าเขาก็มีแล้ว
กาแฟหลากสี แล้วก็มีกาแฟอยู่ในนั้น แต่น้ำกาแฟเป็นสีฟ้าแล้วมี
ปลาว่ายอยู่ แล้วเพื่อนสองคนนั้นเขาก็คุยกันว่าปลา มันจะเลือกกิน
อะไรระหว่างความหวังกับความฝัน ถ้ามันกินความหวัง มันจะกลายเป็น
คน แต่ถ้ามันกินความฝัน มันจะกลายเป็นครึ่งคนครึ่งปลา แล้ว
ทีนี้ปลา มันก็ถามคนกลับอะ ถามคนที่นั่งอยู่กลับว่า โลกใหม่เป็นยังไง
แต่ว่าคนสองคนนั้นก็ตอบไม่ได้ ไม่รู้คำตอบ ก็เลยว่าจ้างกินกาแฟ กิน
กาแฟกันเถอะ

เรื่องมีอยู่ว่า มีเพื่อนสองคนไปที่ร้านกาแฟ ก็คือมีแก้วกาแฟอยู่บนโต๊ะหลายสีเลย ในแก้วจะมีน้ำสีฟ้า มีปลาอยู่ด้วย มีปลาอยู่ในน้ำในแก้ว เพื่อนก็ถามกันว่าถ้ามันจะมีต้องเลือกกินสองอย่าง ถ้าเลือกกินอันหนึ่งจะเป็นความหวัง อีกอันหนึ่งจะได้กลายเป็นคน ก็คือมีแก้ว มีปลา แล้วก็มีน้ำสีฟ้า ถ้าเลือกกินน้ำสีฟ้าก็จะกลายเป็นครึ่งปลาครึ่งคน แต่ถ้ากินอีกแก้วหนึ่งก็จะกลายเป็นคน มันมีสองอันนี้แหละ ถ้ากินอันหนึ่งจะได้กลายเป็นคน ถ้ากินอีกอันหนึ่งจะได้กลายเป็นครึ่งปลาครึ่งคน ก็ให้เพื่อนเลือกกันว่ากินอันไหน แต่สรุปว่าเขาไม่เลือกก็เลยกินหมดเลย กินลงทั้งหมดเลย ก็เลยจบที่กินกาแฟกันไม่กลายเป็นปลา

มีเพื่อนสองคนไปที่ร้านกาแฟ แล้วที่ร้านกาแฟก็มีแก้วหลายสีวางอยู่ที่ข้างหน้า มีอันหนึ่งเป็นน้ำสีฟ้าแล้วก็อีกอันหนึ่งมีปลาอยู่ข้างใน เขาก็บอกว่าให้เลือกกินแก้วไหน ถ้าเกิดว่ากินแก้วที่เป็นน้ำสีฟ้าก็จะกลายเป็นครึ่งปลาครึ่งคน แต่ถ้ากินแก้วที่มีปลาเนี่ยก็จะกลายเป็นคน เขาก็เลยกินสองแก้ว แล้วเขาก็กินกาแฟต่อ

ฉันมีเพื่อนอยู่คนหนึ่ง เรามักจะนัดเจอกันทุกวันศุกร์หลังเลิกงานเพื่อดื่มกิน พูดคุย และแลกเปลี่ยนสารทุกข์สุขดิบตามประสาหนุ่มโสด แต่มันมีเรื่องแปลกอยู่อย่างหนึ่งที่เรามักจะทำกันเป็นประจำคือ เราชอบเล่าความฝันในเวลาที่เราหลับของกันและกันให้ฟังเสมอ ๆ มีอยู่เรื่องหนึ่งที่ฉันจำไม่เคยลืม เพื่อนผมเล่าความฝันของเขาให้ฉันฟังว่า ในความฝันของเขา เขาเห็นฉันกำลังดื่มกาแฟ ในถ้วยสีแดงที่แฟนเก่าของฉันเป็นคนซื้อให้ ในถ้วยกาแฟใบนั้น มีกาแฟเป็นสีน้ำเงิน แทนที่จะเป็นสีดำ ในถ้วยมีปลาทองสีดำปนขาวอยู่หนึ่งตัว มันมีสองหัว สามหาง แต่มีดวงตาเพียงหนึ่งดวง ดวงตาเป็นสีทอง ฉันจึงมองไปที่ถ้วยกาแฟแล้วคุยกับปลาตัวนั้น ฉันถามปลาตัวนั้นว่ามันกินอะไรเป็นอาหาร มันตอบว่า มันชอบกิน ความหวังและความฝันของมนุษย์ เป็นอาหาร แต่สิ่งที่มันชอบที่สุดคือความหวัง ถ้ามันกินความหวังของมนุษย์หนึ่งพันคน มันจะกลายเป็นมนุษย์ แต่ถ้ามันเลือกกินความฝันของมนุษย์หนึ่งพันคนความฝันมันก็จะกลายเป็นครึ่งปลาครึ่งมนุษย์ ฉันถามมันว่าทำไมถึงอยากเป็นมนุษย์ มันบอกฉันว่ามนุษย์เป็นสิ่งมีชีวิตที่โง่ที่สุดอยู่ไปวัน ๆ โดยไม่ต้องคิดอะไรมาก มันจึงอยากเป็นมนุษย์ การเป็นปลาทองอย่างมันมีอะไรให้คิดมากมายแล้วต้องอยู่อย่างยากลำบาก และสิ่งที่ปลาทองแบบมันทุกตัวต้องคิดคือ การมีชีวิตอยู่ในโลกใหม่ ซึ่งมันก็ไม่รู้ว่าโลกใหม่เป็นแบบไหน ฉันบอกมันไปว่า เป็นมนุษย์ลำบากจะตาย ไม่สบายหรือคอย่ามาเป็นเลย ไม่เห็นจะมีความสุขตรงไหนเลย มันก็ตอบว่า อย่างน้อยก็ไม่ต้องหาโลกใหม่หรือคิดว่าโลกใหม่เป็นแบบไหน ฉันก็บอกมันไปว่าโลกใหม่ไม่เห็นจะยากตรงไหนเลย อยากรู้ใหม่ว่าเป็นแบบไหนจะเล่าให้ฟัง มันรีบตอบทันทีด้วยอาการตื่นเต็นว่าอยาก ๆ อยากรู้สิ ฉันบอกมันว่าแบบนี้ไงที่มนุษย์เขาทำกันและนี่คือโลกใหม่ของมนุษย์ในอนาคต ฉันยกถ้วยกาแฟขึ้นดื่มพร้อมกับการกลืนปลาทองตัวนั้นลงท้องไปอย่างไม่สนใจใยดีอะไรทั้งนั้น พร้อมกลับจุดบุหรี่ขึ้นมาสูบแล้วเดินจากไปกลับคว้นของโลกใหม่ ในความฝันของเพื่อน ไขมันไม่ใช่ความฝันของฉัน



Une histoire¹ est lue² en public à un premier rapporteur³ attentif. Un second rapporteur entre ensuite dans l'espace. Le premier raconte l'histoire au deuxième et ainsi de suite⁴...

Changer d'histoire, changer d'ordre.

¹ récit trouvé ou commandé de 3000 caractères ou 4 minutes environ avec un début et une fin

² par le porteur de l'exercice

³ équipe de 7 à 10 personnes volontaires réunies en amont et ignorant les histoires

⁴ jusqu'à reformulation d'une nouvelle histoire